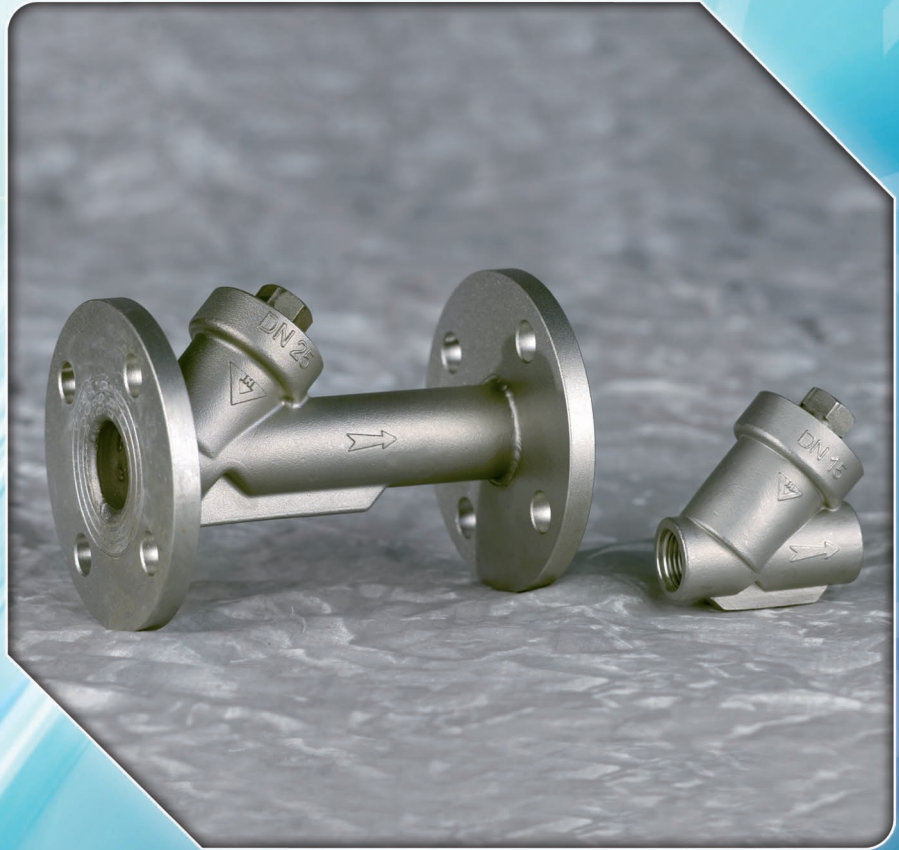




**VALVOLE
Hofmann**
by **BONINO
Engineering**

FY-FSQ



FILTRI RACCOGLITORI DI IMPURITÀ
IMPURITY COLLECTING FILTERS
FILTRES À IMPURETÉS
VERUNREINIGUNGS-SAMMELFILTER
FILTROS COLECTORES DE IMPUREZAS



Valvole Hofmann by BONINO Engineering was established in 1989 with the specific objective to design and build state-of-the-art technological products, ensuring a top-quality standard.

The wide selection of products is suitable for meeting all fluid control needs in the process industry. On/off or modulating valves can control temperature, flow rates, and pressure. The right type of material for handling any type of fluid is available; however, the company specializes mainly in making GG25 grey cast iron, GG340.3 nodular cast iron, and AISI 316 stainless steel valves.

Quality controls are carried out both on incoming raw materials and throughout the processing phases and every single finished product is always tested prior to shipment by means of latest generation systems and equipment.

VALVOLE Hofmann by BONINO Engineering exports approximately 50% of its production assuring high-quality products, prompt deliveries, and professional and efficient staff; a team of qualified designers is always available to analyse and find a solution for even the most complex requests.



I raccoglitori di impurità in acciaio AISI 316 a flusso libero serie "FY" e a squadra serie "FSQ" vengono impiegati negli impianti per preservarne l'integrità ed eliminare le impurità dal fluido utilizzato.

Serie FY in acciaio AISI 316

Le caratteristiche tecniche che li contraddistinguono sono:

- da DN 15 a DN 100 i filtri della serie "FY" hanno il corpo in acciaio AISI 316 ricavato da microfusione con procedimento di cera a perdere, inoltre presentano una vasta gamma di attacchi quali: filettati femmina NPT, filettati femmina GAS, saldare di tasca, flangiati con foratura UNI PN 16, flangiati ridotti. Se attacchi flangiati: tronchetti saldati in AISI 316 e flange in AISI 304.
- da DN 125 a DN 150 i filtri della serie "FY" hanno il corpo in acciaio AISI 316 e possono essere forniti con attacchi a saldare di testa, flangiati con foratura UNI PN 16, flangiati ridotti.
- La rete impiegata per il filtraggio da DN 15 a DN 50 presenta un vuoto del 45% mentre quella impiegata da DN 65 a DN 150 possiede un vuoto del 47%.

AISI 316 steel impurity collecting filters - free flow "FY" series and square "FSQ" series - are used to preserve plant integrity and to eliminate any impurity from the fluid employed.

FY series AISI 316 steel

Its technical features are as follows:

- From DN 15 to DN 100 "FY" filters have an AISI 316 steel body obtained by lost wax casting process, a wide range of connections such as: NPT female threaded, GAS female threaded, socket welding, flanged with UNI PN 16 drilling, flanged reduced connections. If the valve comes with flanged fittings, it has AISI 316 welded stub pipes and AISI 304 flanges.
- From DN 125 to DN 150 "FY" filters have an AISI 316 steel body and can be supplied with the following connections: butt welding, flanged with UNI PN 16 drilling, flanged reduced connections.
- The filtering net used from DN 15 to DN 50 has a 45% empty, the net used from DN 65 to DN 150 has a 47% empty.

Les filtres à impuretés en acier AISI 316 à débit libre série "FY" et en équerre série "FSQ" sont employés dans les installations pour en préserver l'intégrité et éliminer toute impureté du fluide utilisé.

Série FY en acier AISI 316

Ses caractéristiques techniques sont les suivantes:

- De DN 15 à DN 100 les filtres de la série "FY" ont le corps en acier AISI 316 obtenu par micromoulage cire à perdre et présentent en outre une vaste gamme d'attaches tels que: filetés femelle NPT, filetés femelle GAZ, à souder de poche, bridés avec perçage UNI PN 16, bridés réduits. En cas d'attaches bridées: troncs soudés en AISI 316 et brides en AISI 304.
- De DN 125 à DN 150 les filtres de la série "FY" ont le corps en acier AISI 316 et peuvent être fournis avec attelages à souder de tête, bridés avec perçage UNI PN 16, bridés réduits.
- Le filet employé pour le filtrage de DN 15 à DN 50 présente un vide de 45% tandis que celui employé de DN 65 à DN 150 possède un vide de 47%.

Die Verunreinigungs-Freifluß-Sammelfilter der Serie "FY" und mit Winkel der Serie "FSQ" werden in Anlagen verwendet, um diese von Verunreinigungen durch die verwendete Flüssigkeit freizuhalten.

Serie FY aus Stahl AISI 316

Die technischen Daten sind folgende:

- Von DN 15 bis DN 100 haben die Filter der Serie "FY" einen Körper aus AISI-316-Stahl der durch Genauß im Verlorenem Wachsverfahren gewomen wird. Außerdem gibt es eine breite Auswahl an Anschlüssen: NPT-Gewinde weiblich, GAS-Gewinde weiblich, einschweissenden Anschlüssen, Lochflansch UNI PN 16, reduzierte Flanschs. Bei geflanschten Anschlüssen: Stutzen geschweißt aus AISI 316 und Flansche aus AISI 304.
- Von DN 125 bis DN 150 haben die Filter der Serie "FSQ" einen Körper aus AISI-316-Stahl und können mit anschweissenden Anschlüssen, Lochflanschs UNI PN 16 und reduzierten Flanschs geliefert werden.
- Das Filternetz von DN 15 bis DN 50 besitzt eine Lochstärke von 45% und von DN 65 bis DN 150 eine Lochstärke von 47%.

Los colectores de impurezas en acero AISI 316 a flujo libre serie "FY" y a escuadra serie "FSQ", preservan la integridad de las instalaciones y eliminan las impurezas del fluido utilizado.

Serie FY en acero AISI 316

Las características técnicas que lo distinguen son:

- De DN 15 a DN 100, los filtros de la serie "FY" tienen el cuerpo de acero AISI 316 fabricado a microfusión con el procedimiento de cera perdida, además poseen una variada gama de enganches: roscado hembra NPT, roscado hembra GAS, a soldar, con bridas y perforado UNI PN 16, con bridas reducidas. Si los acoplamientos son rebordeados: troncos soldados de AISI 316 y bridas de AISI 304.
- De DN 125 a DN 150 los filtros de la serie "FY" tienen el cuerpo de acero AISI 316 y se pueden suministrar con enganches a soldar de tope, con bridas y perforado UNI PN 16, con bridas reducidas.
- La red empleada para el filtrado del DN 15 al DN 50, tiene un vacío del 45%; mientras que la red empleada del DN 65 al DN 150, posee un vacío de 47%.

Serie FSQ in acciaio AISI 316

Le caratteristiche tecniche che li contraddistinguono sono:

- Da DN 15 a DN 50 i filtri della serie "FSQ" hanno il corpo in acciaio AISI 316 ricavato da microfusione con procedimento di cera a perdere, inoltre presentano una vasta gamma di attacchi quali: filettati femmina NPT, filettati femmina GAS, saldare di tasca, flangiati con foratura UNI PN 16, flangiati ridotti. Se attacchi flangiati: tronchetti saldati in AISI 316 e flange in AISI 304.
- Da DN 65 a DN 150 i filtri della serie "FSQ" hanno il corpo in acciaio AISI 316 e possono essere forniti con attacchi a saldare di testa, flangiati con foratura UNI PN 16, flangiati ridotti.
- La rete impiegata per il filtraggio da DN 15 a DN 50 presenta un vuoto del 45% mentre quella impiegata da DN 65 a DN 150 possiede un vuoto del 47%.

FSQ series AISI 316 steel

Its technical features are as follows:

- From DN 15 to DN 50 "FSQ" filters have an AISI 316 steel body made by lost wax casting process, a wide range of connections such as: NPT female threaded, GAS female threaded, socket welding, flanged with UNI PN 16 drilling, flanged reduced connections. If the valve comes with flanged fittings, it has AISI 316 welded stub pipes and AISI 304 flanges.
- From DN 65 to DN 150 "FSQ" filters have an AISI 316 steel body and can be supplied with the following connections: butt welding, flanged with UNI PN 16 drilling, flanged reduced connections.
- The filtering net used from DN 15 to DN 50 has a 45% empty, the net used from DN 65 to DN 150 has a 47% empty.

Série FSQ en acier AISI 316

Ses caractéristiques techniques sont les suivantes:

- De DN 15 à DN 50 les filtres de la série "FSQ" ont le corps en acier AISI 316 obtenu par micromoulage cire à perdre et présentent en outre une vaste gamme d'attaches tels que: filetés femelle NPT, filetés femelle GAZ, à souder de poche, bridés avec perçage UNI PN 16, bridés réduits. En cas d'attaches bridées: troncs soudés en AISI 316 et brides en AISI 304.
- De DN 65 à DN 150 les filtres de la série "FSQ" ont le corps en acier AISI 316 et peuvent être fournis avec attelages à souder de tête, bridés avec perçage UNI PN 16, bridés réduits.
- Le filet employé pour le filtrage de DN 15 à DN 50 présente un vide de 45% tandis que celui employé de DN 65 à DN 150 possède un vide de 47%.

Serie FSQ aus Stahl AISI 316

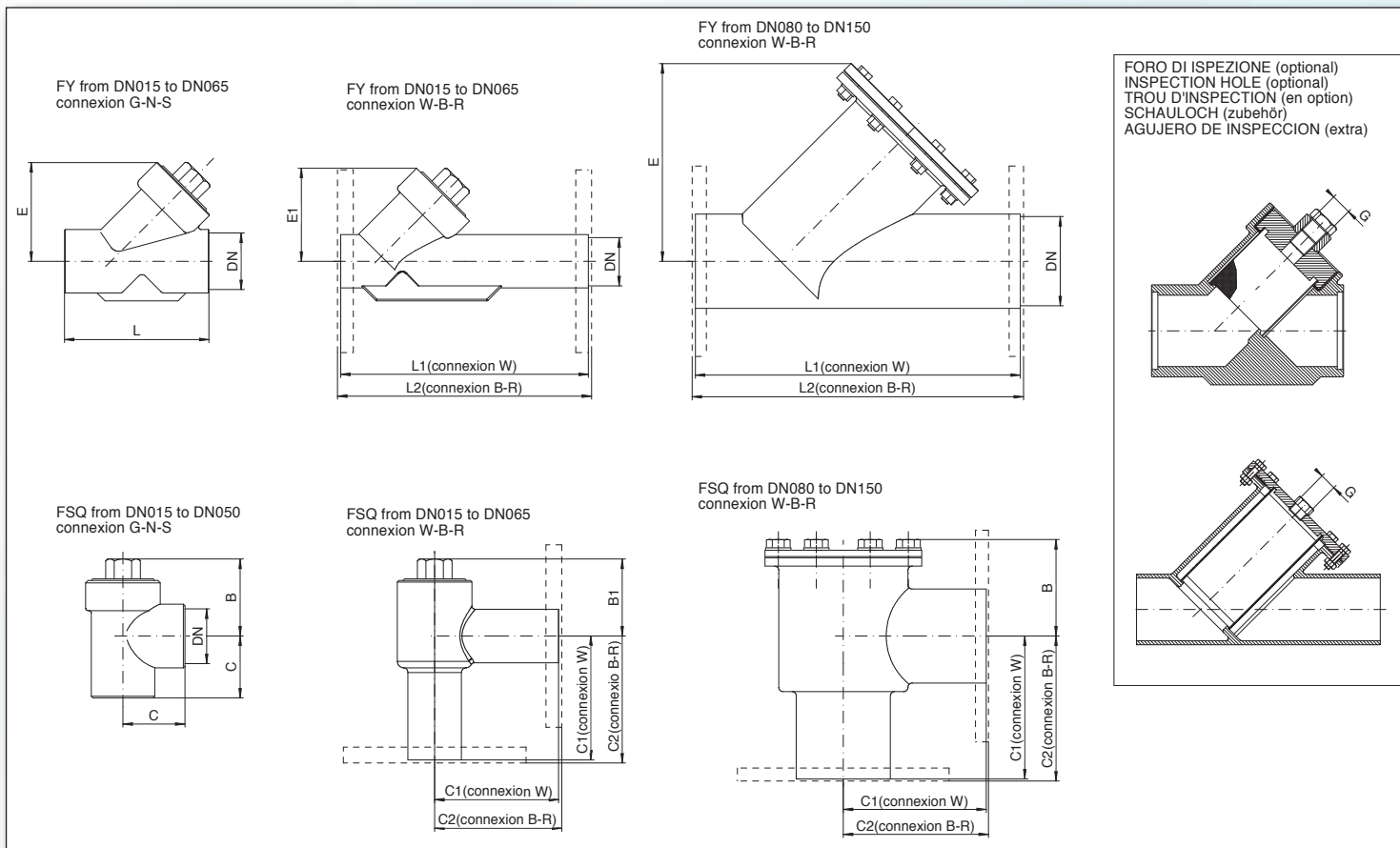
- Von DN 15 bis DN 50 haben die Filter der Serie "FSQ" einen Körper aus AISI-316-Stahl der durch Genauß im Verlorenem Wachsverfahren gewomen wird. Außerdem gibt es eine breite Auswahl an Anschlüssen: NPT-Gewinde weiblich, GAS-Gewinde weiblich, einschweissenden Anschlüssen, Lochflansch UNI PN 16, reduzierte Flanschs. Bei geflanschten Anschlüssen: Stutzen geschweißt aus AISI 316 und Flansche aus AISI 304.
- Von DN 65 bis DN 150 haben die Filter der Serie "FSQ" einen Körper aus AISI-316-Stahl und können mit anschweissenden Anschlüssen, Lochflanschs UNI PN 16 und reduzierten Flanschs geliefert werden.
- Das Filternetz von DN 15 bis DN 50 besitzt eine Lochstärke von 45% und von DN 65 bis DN 150 eine Lochstärke von 47%.

Serie FSQ en acero AISI 316

Las características técnicas que lo distinguen son:

- De DN 15 a DN 50, los filtros de la serie "FSQ" tienen el cuerpo de acero AISI 316 fabricado a microfusión con el procedimiento de cera perdida, además poseen una variada gama de enganches: roscado hembra NPT, roscado hembra GAS, a soldar, con bridas y perforado UNI PN 16, con bridas reducidas. Si los acoplamientos son rebordeados: troncos soldados de AISI 316 y bridas de AISI 304.
- De DN 65 a DN 150 los filtros de la serie "FSQ" tienen el cuerpo de acero AISI 316 y se pueden suministrar con enganches a soldar de tope, con bridas y perforado UNI PN 16, con bridas reducidas.
- La red empleada para el filtrado del DN 15 al DN 50, tiene un vacío del 45%; mientras que la red empleada del DN 65 al DN 150, posee un vacío de 47%.

- **Tabella ingombri**
- **Overall dimensions**
- **Dimensions totales**
- **Tabelle der Ausmaße**
- **Tablas volúmenes**



DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150
B	44	51	49	59	54	65	84	94	110	114,5	135
B1	49	50	47,5	57,5	57,5	66,5					
C	32	36,5	39	48,5	55	60					
C1	68	68	78	88	98	113	130	135	148	163	188
C2	70	70	80	90	100	115	130	135	150	165	190
E	57	57	63	78	81	101	129	190	220	272	315
E1	55	55	60	79	80	102	129				
L	69	82	91	108	121	148	178				
L1	126	146	156	176	196	226	289	307	346	396	474
L2	130	150	160	180	200	230	290	310	350	400	480
G	1/4" GAS	1/4" GAS	1/4" GAS	1/4" GAS	1/4" GAS	1/4" GAS	3/8" GAS	1/2" GAS	1/2" GAS	1/2" GAS	1/2" GAS

- Quote d'ingombro indicative in mm.
- Approximate overall dimensions in mm.
- Dimensions totales indicatives en mm.

- Angenäherte Angaben der Ausmaße in mm.
- Datos de volumen indicativos en mm.


CODICI DI ORDINAZIONE

Al fine di garantire alla clientela consegna ancor più rapida consigliamo di utilizzare i codici valvola come da schema seguente:


ORDER CODES

In order to provide our customers with faster deliveries, we suggest to use the valve codes as per following diagram:


CODES DE COMMANDE

Afin de garantir des livraisons encore plus rapides à notre clientèle, nous conseillons d'utiliser les codes vanne selon le schéma suivant:


BESTELLNUMMERN

Um eine schnelle Lieferung ausführen zu können, bitten wir um Angabe der Ventilnummern gemäß dem folgenden Schema:


CÓDIGOS DE PEDIDO

Para garantizar a los clientes entregas aún más rápidas, les aconsejamos el uso de los códigos válvula según el siguiente esquema:

Filtro a flusso libero con corpo in acciaio AISI316 Free flow filter, AISI316 steel body Filtre à débit libre avec corps en acier AISI316 Freiflußfilter mit Körper aus Stahl AISI316 Filtro a flujo libre con cuerpo en acero AISI316	FY	
Filtro a squadra con corpo in acciaio AISI316 Square filter, AISI316 steel body Filtre en équerre avec corps en acier AISI316 Winkelfilter mit Körper aus Stahl AISI316 Filtro a squadra con cuerpo en acero AISI316	FSQ	
DN da 015 a 150 / DN from 015 to 150 / DN du 015 au 150 / Nennweit von 015 bis 150 / DN del 015 al 150	015 ... 150	
Connessioni / Connections / Connexions / Verbindungen / Conexiones Filettate Gas femmina-femmina / Gas(B.S.P) threaded female-female / filetéés gaz femelle-femelle / gasgewinde weiblich-weiblich / roscado gas hembra _____ Filettate NPT femmina-femmina / NPT threaded female-female / filetéés NPT femelle-femelle / NPT-gewinde weiblich-weiblich / roscado NPT hembra _____ Saldare di tasca / socket welding / souder de poche / einschweissende Anschlüsse / soldar _____ Saldare di testa / butt welding / souder de tête / anschweissende Anschlüsse / soldar de tope _____ Flange foratura UNI PN16 (spessore ridotto) / flanged UNI PN16 drilling (reduced thickness) / brides percage UNI PN16 (épaisseur réduit) / lochflansch UNI PN16 (reduzierte Stärke) / perforado bridas UNI PN16 (espesor reducido) _____ Flangiate ridotte / flanged reduced / bridés réduits / reduzierte flansch / bridas reducidas _____	G N S W B R	
Optional / Optionals / En option / Zubehör / Extras Foro di ispezione / inspection hole / trou d'inspection / Schauloch / agujero de inspección _____		/F

**ESEMPIO
EXAMPLE
EXEMPLE
BEISPIEL
EJEMPLO**

- Filtro a flusso libero, corpo in acciaio inox AISI 316 DN 032, connessioni filettate gas.
- Free flow filter, AISI 316 stainless steel body DN 032, GAS. threaded connections.
- Filtre à débit libre, corps en acier inox AISI 316 DN 032, attelages filetés gaz.
- Freiflußfilter, Körper aus Inox-Stahl AISI 316 DN 032, GAS-Gewindeanschlüsse.
- Filtro a flujo libre, cuerpo de acero inoxidable AISI 316 DN 032, enganches a rosca gas.

FY	032	G
----	-----	---

Nota: Los datos técnicos de este catálogo son indicativos y no vinculan al fabricante que podrá modificarlos sin previo aviso.

Anm.: Die in diesem Katalog angegebenen Daten sind Annäherungswerte und für den Hersteller nicht Bindend. Dieser behält sich die Möglichkeit zur Veränderung in jeder zeit ohne Vorankündigungspflicht vor.

N.B. Les données techniques indiquées dans ce catalogue sont indicatives et n'engagent pas le constructeur qui se réserve la faculté de les modifier à n'importe quel moment sans préavis.

N.B. The data included in this catalogue are indicative and not binding for the manufacturer who reserves the right to change them at any time without notice.

N.B. I dati tecnici riportati nel presente catalogo sono indicativi e non impegnativi per il costruttore, il quale si riserva la facoltà di modificarli in qualsiasi momento senza alcun obbligo di preavviso.